

Bruxelles, 19. siječnja 2018.  
(OR. en)

---

**Međuinstitucijski predmet:  
2018/0012 (COD)**

---

5454/18  
ADD 1

TRANS 20  
MAR 9  
ENV 30  
CODEC 59  
IA 19

## **PRIJEDLOG**

---

Od:	Glavni tajnik Europske komisije, potpisao g. Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Datum primitka:	18. siječnja 2018.
Za:	g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2018) 33 final ANNEXES 1 to 5
Predmet:	PRILOZI Prijedlogu DIREKTIVE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA o lučkim uređajima za prihvat isporuke broskog otpada, stavljanju izvan snage Direktive 2000/59/EZ i izmjenama Direktive 2009/16/EZ i Direktive 2010/65/EU

---

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2018) 33 final ANNEXES 1 to 5.

---

Priloženo: COM(2018) 33 final ANNEXES 1 to 5



Strasbourg, 16.1.2018.  
COM(2018) 33 final

ANNEXES 1 to 5

## **PRILOZI**

### **Prijedlogu DIREKTIVE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**

**o lučkim uređajima za prihvatanje isporuke brodskog otpada, stavljanju izvan snage  
Direktive 2000/59/EZ i izmjenama Direktive 2009/16/EZ i Direktive 2010/65/EU**

{SWD(2018) 21 final} - {SWD(2018) 22 final}

## **PRILOG 1.**

### **ZAHTJEVI ZA PLANOVE PRIHVATA OTPADA I RUKOVANJA OTPADOM U LUKAMA**

Planovi obuhvaćaju sve vrste otpada koji potječe s brodova koji obično posjećuju luku te se ti planovi razvijaju u skladu s veličinom luke i vrstama brodova koji pristaju u tu luku.

Planovi sadržavaju sljedeće elemente:

- a) procjenu potrebe za lučkim uređajima za prihvata s obzirom na potrebe brodova koji obično posjećuju luku,
- b) opis vrste i kapaciteta lučkih uređaja za prihvata,
- c) opis postupaka za prihvata i prikupljanje broskog otpada,
- d) opis sustava pokrivanja troškova,
- e) opis postupka za izvješćivanje o navodnim neprimjerenostima lučkih uređaja za prihvata,
- f) opis postupka za kontinuirana savjetovanja s korisnicima luka, izvođačima za zbrinjavanje otpada, operaterima terminala i ostalim zainteresiranim stranama te
- g) pregled vrste i količina broskog otpada koji se prihvaća i s kojim se rukuje u uređajima.

Planovi također mogu obuhvaćati:

- a) sažetak relevantnog nacionalnog zakonodavstva te postupka i formalnosti za isporuku otpada u lučke uređaje za prihvata,
- b) identifikaciju kontaktne točke u luci, c) opis opreme za predobradu i procesa za posebne tokove otpada u luci, ako postoje,
- d) opis metoda za evidentiranje stvarne upotrebe lučkih uređaja za prihvata,
- e) opis metoda za evidentiranje količina otpada koji brodovi isporuče,
- f) opis načina na koji se upravlja različitim tokovima otpada u luci.

Postupci za prihvata, prikupljanje, skladištenje, obradu i zbrinjavanje otpada trebali bi u svakom pogledu biti u skladu s planom upravljanja okolišem koji je prikladan za postupno smanjenje utjecaja tih djelatnosti na okoliš. Pretpostavlja se da je sukladnost postignuta ako su postupci u skladu s Uredbom (EZ) br. 1221/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2009. o dobrovoljnom sudjelovanju organizacija u sustavu upravljanja okolišem i neovisnog ocjenjivanja Zajednice.

## PRILOG 2.

### STANDARDNI OBLIK OBRASCA PRETHODNE OBAVIJESTI O ISPORUCI OTPADA U LUČKE UREĐAJE ZA PRIHVAT

Obavijest o isporuci otpada: (unijeti ime određene luke, u skladu s člankom 6. Direktive XXXX/XX/EU)

Ovaj obrazac čuva se na brodu zajedno s odgovarajućom knjigom o uljima, knjigom o teretu odnosno knjigom o smeću kako se zahtijeva konvencijom MARPOL.

#### 1. PODACI O BRODU

1.1. Ime broda:	1.5. Vlasnik ili operater:
1.2. Identifikacijski broj IMO-a:	1.6. Broj ili slova raspoznavanja:
1.3. Bruto tonaža:	1.7. Država zastave broda:
1.4. Vrsta broda: <input type="checkbox"/> Tanker za ulja <input type="checkbox"/> Drugi teretni brod	<input type="checkbox"/> Tanker za kemikalije <input type="checkbox"/> Putnički brod <input type="checkbox"/> Brod za rasuti teret <input type="checkbox"/> Ro-ro brod <input type="checkbox"/> Kontejnerski brod <input type="checkbox"/> Ostalo (navesti)

#### 2. PODACI O LUCI I PUTOVANJU

2.1. Ime lokacije/terminala:	2.6. Zadnja luka u kojoj je isporučen otpad:
2.2. Datum i vrijeme dolaska:	2.7. Datum zadnje isporuke:
2.3. Datum i vrijeme odlaska:	2.8. Sljedeća luka isporuke:
2.4. Zadnja luka i zemlja:	2.9. Osoba koja podnosi obrazac (ako nije zapovjednik broda):
2.5. Sljedeća luka i zemlja (ako su poznate):	

#### 3. VRSTA I KOLIČINA OTPADA I SKLADIŠNI KAPACITET

Vrsta	Otpad koji se isporučuje (m <sup>3</sup> )	Maksimalni namjenski skladišni kapacitet (m <sup>3</sup> )	Količina otpada koja ostaje na brodu (m <sup>3</sup> )	Luka u kojoj će se isporučiti preostali otpad	Procijenjena količina otpada koji će se stvoriti u razdoblju od podnošenja obavijesti do sljedeće luke pristajanja (m <sup>3</sup> )
<b>Prilog I. konvenciji MARPOL – Ulje</b>					
Uljne kaljužne vode					
Uljni ostaci (mulj)					
Uljni ostaci od pranja spremnika					
Začepljenje i mulj od čišćenja spremnika					
Ostalo (navesti)					
<b>Prilog II. konvenciji MARPOL – Štetne tekuće tvari<sup>1</sup></b>					

<sup>1</sup> Navesti ispravan plovidbeni naziv štetne tekuće tvari

Tvar kategorije X					
Tvar kategorije Y					
Tvar kategorije Z					
Ostale tvari					
<b>Prilog IV. konvenciji MARPOL – Otpadne vode</b>					
<b>Prilog V. konvenciji MARPOL – Smeće</b>					
Plastika					
Otpaci od hrane					
Otpad iz kućanstva (npr. papirnati proizvodi, krpe, staklo, metal, boce, posude itd.)					
Ulje za kuhanje					
Pepeo iz peći za spaljivanje					
Ostaci tereta <sup>2</sup>					
Operativni otpad					
Strvina (strvine)					
Ribolovni alat					
<b>Prilog VI. konvenciji MARPOL – povezano s onečišćenjem zraka</b>					
Tvari koje uništavaju ozon i oprema koja sadrži takve tvari <sup>3</sup>					
Ostaci nastali pročišćavanjem ispušnih plinova					

*Napomene*

1. Ove se informacije upotrebljavaju za državni nadzor luke i za druge inspekcijske namjene.
2. Ovaj se obrazac mora popuniti, osim ako je brod obuhvaćen izuzećem u skladu s člankom 9. Direktive XXXX/XXXX/EU.

<sup>2</sup> Može biti procjena; navesti ispravan plovidbeni naziv suhog tereta.

<sup>3</sup> Nastaje uobičajenim djelatnostima održavanja broda.

### **PRILOG 3.**

#### **STANDARDNI OBRAZAC POTVRDE O ISPORUCI OTPADA**

Ovlašteni predstavnik operatera uređaja za prihvata izdaje zapovjedniku broda koji je isporučio otpad sljedeći obrazac u skladu s člankom 7. Direktive XXXX/XX/EU.

Ovaj obrazac čuva se na brodu zajedno s odgovarajućom knjigom o uljima, knjigom o teretu odnosno knjigom o smeću, u skladu s konvencijom MARPOL.

#### **1. PODACI O UREĐAJU ZA PRIHVAT I LUCI**

1.1.	Ime lokacije/terminala:
1.2.	Operater(i) uređaja za prihvata
1.3.	Operater(i) uređaja za obradu – ako se razlikuje od prethodno navedenog:
1.4.	Datum i vrijeme isporuke otpada od: _____ do: _____

#### **2. PODACI O BRODU**

2.1.	Ime broda:	2.5.	Vlasnik ili operater:
2.2.	Identifikacijski broj IMO-a:	2.6.	Broj ili slova raspoznavanja:
2.3.	Bruto tonaža:	2.7.	Država zastave broda:
2.4.	Vrsta broda: <input type="checkbox"/> Tanker za ulja <input type="checkbox"/> Tanker za kemikalije <input type="checkbox"/> Brod za rasuti teret <input type="checkbox"/> Kontejnerski brod <input type="checkbox"/> Drugi teretni brod <input type="checkbox"/> Putnički brod <input type="checkbox"/> Ro-ro brod <input type="checkbox"/> Ostalo (navesti)		

#### **3. VRSTA I KOLIČINA PRIHVAĆENOG OTPADA**

Prilog I. konvenciji MARPOL – Ulje	Količina (m <sup>3</sup> )	Prilog V. konvenciji MARPOL – Smeće	Količina (m <sup>3</sup> )
Uljne kaljužne vode		A. Plastika	
Uljni ostaci (mulj)		B. Otpaci od hrane	
Uljni ostaci od pranja spremnika		C. Otpad iz kućanstva (npr. papirnati proizvodi, krpe, staklo, metal, boce, posude itd.)	
Prljave balastne vode		D. Ulje za kuhanje	
Začepljenje i mulj od čišćenja spremnika		E. Pepeo iz peći za spaljivanje	
Ostalo (navesti)		F. Operativni otpad	
<b>Prilog II. konvenciji MARPOL – Štetne tekuće tvari</b>	<b>Količina (m<sup>3</sup>)/Naziv<sup>5</sup></b>	G. Ostaci tereta <sup>6</sup>	
Tvar kategorije X		H. Strvina (strvine)	
Tvar kategorije Y		I. Ribolovni alat	
Tvar kategorije Z		<b>Prilog VI. konvenciji MARPOL – povezano s onečišćenjem zraka</b>	<b>Količina (m<sup>3</sup>)</b>
Ostale tvari		Tvari koje uništavaju ozon i oprema koja sadržava takve tvari	
<b>Prilog IV. konvenciji MARPOL –</b>	<b>Količina (m<sup>3</sup>)</b>	Ostaci nastali pročišćavanjem ispušnih plinova.	

<b>Otpadne vode</b>			

- <sup>5</sup>      Navesti ispravan plovidbeni naziv štetne tekuće tvari.  
<sup>6</sup>      Navesti ispravan plovidbeni naziv suhog tereta.

## **PRILOG 4.**

### **Kategorije operativnih i administrativnih troškova uređaja za prihvat**

<b><i>Izravni troškovi</i></b> <b>Operativni troškovi koji proizlaze iz stvarne isporuke broskog otpada, uključujući troškovne stavke navedene u nastavku.</b>	<b><i>Neizravni troškovi</i></b> <b>Administrativni troškovi koji proizlaze iz upravljanja sustavom u luci, uključujući troškovne stavke navedene u nastavku.</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• stavljanje na raspolaganje infrastrukture za lučke uređaje za prihvat, uključujući kontejnere, spremnike, alat za obradu, skele, kamione, prihvat otpada, postrojenja za obradu;</li><li>• koncesije za zakup lokacije, ako je primjenjivo, ili za zakup opreme potrebne za rad lučkih uređaja za prihvat;</li><li>• stvarni rad lučkih uređaja za prihvat: prikupljanje broskog otpada, prijevoz otpada iz lučkih uređaja za prihvat na završnu obradu, održavanje i čišćenje lučkih uređaja za prihvat, troškovi osoblja, uključujući prekovremeni rad, distribucija električne energije, analiza otpada i osiguranje;</li><li>• konačna ponovna upotreba, recikliranje ili zbrinjavanje broskog otpada, uključujući odvojeno prikupljanje otpada;</li><li>• administracija: izdavanje računa, izdavanje potvrda o prijemu otpada brodu, izvješćivanje.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• osmišljavanje i odobrenje plana prijvata otpada i rukovanja otpadom, uključujući reviziju plana i njegove provedbe;</li><li>• ažuriranje plana prijvata otpada i rukovanja otpadom, uključujući troškove radne snage i konzultanata, ako je primjenjivo;</li><li>• organiziranje savjetodavnih postupaka za (ponovnu) evaluaciju plana prijvata otpada i rukovanja otpadom;</li><li>• upravljanje sustavima obavješćivanja i pokrivanja troškova, uključujući primjenu sniženih naknada za „zelene brodove”, osiguranje IT sustava na razini luke, statističku analizu i pripadajuće troškove radne snage;</li><li>• organiziranje postupaka javne nabave za pružanje usluga lučkih uređaja za prihvat, kao i izdavanje potrebnih ovlaštenja za pružanje usluga lučkih uređaja za prihvat u lukama;</li><li>• priopćavanje informacija korisnicima luke dijeljenjem letaka, postavljanjem znakova i plakata u luci ili objavom informacija na internetskoj stranici luke te elektroničko izvješćivanje o informacijama u skladu s člankom 5. ;</li><li>• ostali administrativni troškovi: praćenje izuzeća i elektroničko izvješćivanje o tim informacijama u skladu sa zahtjevima članka 9.</li></ul>



## **PRILOG 5.**

### *Potvrda o izuzeću*

**POTVRDA O IZUZEĆU IZ ČLANKA 9.  
U ODNOSU NA ZAHTJEVE IZ ČLANKA 6.,  
ČLANKA 7. I ČLANKA 8. DIREKTIVE XXXX/XX/EZ  
U LUCI (LUKAMA) [NAVESTI LUKU] U [NAVESTI DRŽAVU ČLANICU]<sup>4</sup>**

**Ime broda Broj ili slova raspoznavanja**

**Država zastave broda**

[navesti ime broda] [navesti identifikacijski broj IMO-a]  
[navesti ime države zastave broda]

[navesti ime

nalazi se u linijskom prometu s učestalim i redovnim pristajanjima u luku (luke) koja/koje se nalazi/nalaze u [navesti ime države članice] u skladu s rasporedom ili unaprijed određenom rutom:

[ ]

i pristaje u tim lukama najmanje jednom svakih četrnaest dana:

[ ]

i dogovorio je plaćanje naknada i isporuku otpada u luci, ili trećoj stranci u luci:

[ ]

te je stoga, u skladu s [navesti odgovarajući članak nacionalnog zakonodavstva zemlje], izuzet od zahtjeva za **obveznu isporuku** broskog otpada, prethodnu obavijest o isporuci otpada i plaćanje obvezne naknade, u sljedećoj luci ( sljedećim lukama):

[ ]

Ova potvrda vrijedi do [navesti datum], osim ako se osnova za izdavanje potvrde prije tog datuma promijeni.

Mjesto i datum

.....  
Ime

Naslov

<sup>4</sup> Izbrisati ako nije primjenjivo.